

La journée d'études *Le Langage de l'art, du Moyen Âge à nos jours : évolution de la terminologie spécifique des manuscrits et des textes* a pour but d'analyser l'évolution de la terminologie technique utilisée dans les descriptions des textes et des manuscrits – en particulier des éléments décoratifs – du Moyen Âge à nos jours. Le livre manuscrit constitue un exemple unique où les éléments matériels, structurels et de contenu (textes et images) sont, nécessairement, en rapport entre eux. Une approche multidisciplinaire dans ces différents éléments implique la collaboration des spécialistes de disciplines diverses, chacune avec sa propre terminologie technique, dont nous voulons étudier, lors de notre réunion, l'origine, les perspectives de développement et l'avenir. En effet, en ce qui concerne le vocabulaire spécifique et technique, il y a là une vaste matière qui mérite d'être examinée et mise en valeur. Notre rencontre constitue un point de départ utile, mais aussi indispensable, qui permettra aux spécialistes du domaine d'enrichir leur connaissance et d'utiliser le vocabulaire adéquat qui serait commun à tous les nouveaux projets.

<http://fidemweb.org/fidem-annual-meeting/2017>

<http://gmlc.imf.csic.es/seminario/2017>



« Informatización del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* (8) » : « Ampliación y desarrollo de la base de datos CODOLCAT (2) » (FFI2016-77831-C2-1-P) et  
« Redacción del GMLC (2) » (FFI2016-77831-C2-2-P)

**Colloque annuel de la Fédération  
Internationale des Instituts d'Études  
Médiévales (FIDEM)**

**Le Langage de l'art, du  
Moyen Âge à nos jours :  
évolution de la  
terminologie spécifique  
des manuscrits et des  
textes**

**Institución Milá y Fontanals, CSIC  
6 / VII / 2017**

**c/ Egipcíaques, 15  
08001 Barcelone**

## Organisation

**Ana GÓMEZ RABAL**  
(IMF, CSIC, Barcelone)

**Jacqueline HAMESSE**  
(Président de la FIDEM – Université catholique de Louvain)

**Marta PAVÓN RAMÍREZ**  
(Centro Español de Estudios Eclesiásticos, Rome – Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, Séville)

**9 :15h** Accueil aux participants

**9 :30h** Présentation des organisateurs

## 1<sup>e</sup> Session

**Président de séance, Jacqueline HAMESSE**  
(FIDEM et Université catholique de Louvain)

**10h** Mercè PUIG RODRÍGUEZ-ESCALONA  
(IRCVM, Universitat de Barcelona)  
*El laberinto de los libros y sus nombres*

**10 :50h-11 :10h** Pause-café

**11 :10h** Pere J. QUETGLAS NICOLAU  
(IRCVM, Universitat de Barcelona)  
*Para problemas, los colores*

**12h** Elena E. RODRÍGUEZ DÍAZ  
(Universidad de Huelva)  
*Reflexiones sobre terminología codicológica en España*

**13 :30h** Repas

## 2<sup>e</sup> Session

**Président de séance, Marilena MANIACI**  
(Università degli studi di Cassino e del Lazio meridionale)

**15 :30h** Joanna Ewa FRONSKA  
(Institut de recherche et d'histoire des textes, CNRS, Paris)

*Between Medieval and Modern use of Terms. Illuminated Manuscripts and their Terminology in France*

**16 :20h** Christine JAKOBI-MIRWALD  
(Chercheur indépendant)  
*Flourish and Blotts, or How we Name Salient Ornament Features in Manuscripts*

**17 :10h** Marina BERNASCONI REUSSER  
(e-codices, Université de Fribourg)  
*Le biblioteche digitali cambieranno il modo di descrivere i manoscritti miniati? L'esperienza di e-codices*

**18h** Débat et conclusions